

华
东
师
范
大
学
出
版
社

The McGraw-Hill
Homeschooling Companion

麦格劳——希尔 家庭教学

Ganslandt, O., R. Steinmeier, H. Kober, J. Vieth, J. Kassubek, J. Romstock, C. Strauss, and R. Fahlbusch. Magnetic source imaging combined with image-guided frameless stereotaxy: A new method in surgery around the motor strip. *Neurosurgery* 41:621-27.

当代学前教育译丛

Gibson, E.J., and A.S. Walker. 1984. Development of knowledge of visual-tactual affordances of substance. *Child Development* 55:453-60.

Gopnik, A., and P. 1988. Knowing how you know: Young children's ability to identify and remember the sources of their beliefs. *Child development* 59:1366-71.

「美」
劳拉·塞伯
朱莉·盖蒂丝
著

王智明
熊建辉
孙里宁
真金
孙里宁

主译
审校

麦格劳——希尔 家庭教学

The McGraw-Hill
Homeschooling Companion

当代学前教育译丛

〔美〕劳拉·塞伯
朱莉·盖蒂丝 著

王智明 熊建辉
孙里宁 真金
真金 孙里宁

等译
审核

华
东
师
范
大
学
出
版
社

图书在版编目(CIP)数据

麦格劳-希尔家庭教学/劳拉·塞伯等著.王智明等译. —上海:
华东师范大学出版社,2004.11
ISBN 7-5617-4045-X

I. 麦... II. ①塞...②王... III. 家庭教学-方法
IV. G78

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 120999 号

《当代家庭教育》译丛

麦格劳-希尔家庭教学

著 者 劳拉·塞伯等
译 者 王智明等
责任编辑 徐 益 金 勇
责任校对 邱红穗
封面设计 黄惠敬
版式设计 蒋 克

出版发行 华东师范大学出版社
市场部 电话 021-62865537
门市(邮购)电话 021-62869887
门市地址 华东师大校内先锋路口
业务电话 上海地区 021-62232873
华东 中南地区 021-62458734
华北 东北地区 021-62571961
西南 西北地区 021-62232893
业务传真 021-62860410 62602316
<http://www.ecnupress.com.cn>
社 址 上海市中山北路3663号
邮编 200062

印 刷 者 华东师范大学印刷厂
开 本 787×960 16开
印 张 20
字 数 274千字
版 次 2004年12月第一版
印 次 2004年12月第一次
印 数 6000
书 号 ISBN 7-5617-4045-X/G·2285
定 价 33.00元

出版人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社市场部调换或电话 021-62865537 联系)

总

序

由华东师范大学学前教育专业的部分教师和研究生翻译、华东师范大学出版社出版的《当代学前教育》译丛,成为了近年来由华东师范大学出版社出版的系列教育学和心理学译丛中的一套,也成为了我国学前教育领域中的第一套学术性译丛,这是一件很有价值的事。

近些年来,在世界范围内,学前教育受到了人们的广泛关注,这与人们对脑研究的新发现以及对早期儿童潜能开发的新认识有关联,也与世界各国政府着眼于通过早期儿童教育的途径有效地解决社会关注的问题有关联。那种长期以来只是将学前教育看作是为解决职业妇女的就业问题、或是为儿童入小学做好准备等传统的观点,已被新的认识逐渐替代。

作为教育范畴内的一个学术领域,学前教育与教育学的其他领域既有共同关注的问题,也有其自身独特的问题。为早期儿童提供教育的看法,世界各国的学者们会由于社会文化、学术视角等方面的不同而存在差异,这些差异可以让研究学前教育的人们去比较,去思考,去对话,去回应;可以让他们更全面、更深刻、更辩证、更理性地去理解学前教育的意义。

这套译丛为读者提供了国外的一些学者从他们自身的视角出发所论述的有关学前教育的各种问题,其中有关于社会文化背景与学前教育的问题,有关于学前儿童发展与教育的问题,有幼儿游戏的问题,有关于托幼机构课程与教学的问题,等等。

说实在的,从众多的国外有关学前教育的学术专著中为这套译丛遴选译作,实在不是一件容易的事,难处不仅在于有些学术专著虽已



2 麦格劳-希尔家庭教学

被选中,却无法获得版权,还在于有些颇具学术影响的专著已被港、台地区的出版社捷足先登,抢先译出。在遴选过程中,我们常常深感遗憾,却又十分无奈。但是,在遴选过程中,我们仍然严格把握标准,这个标准是“求新”,是力求能使这些译作对当今我国的学前教育改革与发展产生启示和影响。

不少人都告诫我们,翻译是一件最不讨好的事,因为翻译一部学术著作,不仅需要外语底蕴,而且还要能够把握有关的学术背景。我们也认识到十分到位的翻译是有难度的,但是我们不能因为有难度而放弃。这套译丛的翻译工作,是在教师们从十分繁忙的教学和科研中抽出时间的情况下完成的,是在研究生们积极参与的情况下完成的,他们的求实态度和刻苦精神足以弥补翻译中所存在的不足。

本套译丛被列为教育部人文和社会科学重点研究基地华东师范大学基础教育改革和发展研究所的研究项目,也是上海市重点学科“学前教育学”研究项目。

我们衷心希望读者能不吝指教,帮助修正。我们也衷心希望能有更多的有学术价值的学前教育译作及时问世。

朱家雄

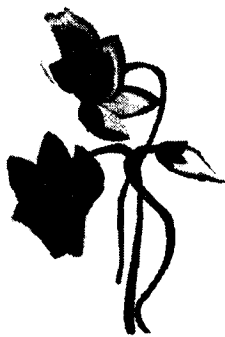
代译序：在家上学——美国教育新景观透视

正当众多发展中国家竭尽全力使每一个孩子都能走进学校课堂之时，美国却有越来越多的孩子从学校退回到了家庭，即由家长充任教学之责，孩子在家中上学，美国人称之为家庭学校教育（Home Schooling）。这种现象在二十年前极其罕见，并被认为是违法的而遭到教育界及社会的普遍排斥。

近些年来，情况发生了很大变化，家庭学校教育受到公众的普遍认可，在家上学孩子的数量也呈日渐上升的趋势，据估计有100万之众，占学龄儿童总数的2%。为密切家庭学校教育与学校和社会其他机构的联系以及保证家学学生的学习质量，大多数州已采取合作态度并通过了相关法律。

家长之所以为孩子选择在家上学这种方式，原因不外乎如下几种：一是美国学校教育质量连年下降，激起家长对学校的不信任情绪，与其让孩子在学校所获无几，不如亲自教育。二是美国学校校园低俗文化泛滥，吸毒、酗酒、性乱及暴力事件困扰着学校，使孩子身心受到不良影响。三是宗教原因，公立学校或某些私立学校所传授的知识或观念与某些家庭所持的宗教观念相左，较保守的家庭便选择让孩子退居家中。

在三种原因中，宗教是起决定作用的因素。美国杨斯镇州立大学（Youngstown State University）的盖伦教授（Jane Van Galen）在其研究中将家庭施教者分为两类：一类为思想家，他们坚持不仅让孩子学习传统



2 麦格劳-希尔家庭教育

科目,还要学习原教旨主义宗教教义,保守的政治观和社会观。通过在家庭中学习,让孩子从智力和情感两方面领会到家庭在社会中的重要意义。另一类人为教育者,他们具有高度的独立性和极强的责任感,他们欣赏孩子的智力和创造力,认为学校在促进孩子智力和创造力发展方面显得无能为力。

不管家庭施教属于哪种类型,也不管家庭学校教育是否个个都很成功,但现存的研究确实表明在家受教的孩子的成绩普遍高于公立学校孩子的水平。因为施教者若具备一定的学历(学士或学士以上),一对一的个别化教学显然要比集体教学的效果好。

由于家学学生大部分集中在小学阶段,地方学区考虑到他们最终还是要返回到公立学校,因此对日益增多的家学学生不但不制止,反而寻求多种途径训练其家长,使家长能更好地在家教他们的孩子。如华盛顿州的一些学区为实施家庭教学的家长提供职业督导。衣阿华州的第蒙(the Des Moines)学区还为在家上学的孩子们组织野外旅行考察,为家长组织教学技巧研讨会等。但各个学校对此的态度则是既不积极推进也不贬抑。

20世纪80年代,为规范全国的家庭学校教育,全国州教育委员会协会(NASBE)提出了5条建议。即:

1. 不入公立或私立学校的适龄儿童必须在地方、县或州一级的公立学校系统注册登记。

2. 各州应为家庭教学建立标准,诸如家长应有教师资格证书,应采用认可的教材,应重视学生在基本学科的表现等等。

3. 各州应要求家长定期向学校官员汇报学生进步情况,以保证家长能胜任教学。

4. 各州应采用确保全州标准一致的评价体系,评价标准应建立在学生学会了什么的基础上,定期评估除采用标准化测验以外,还可采用其他方式,家长不能作为评估人。学区应对在家上学孩子的年底标准化测验进行集中管理,对能够通过普通同等学历证书(GED)考试及其他类似考试的学生应免于进一步评估。

5. 应为那些在学年内未取得进步的学生建立试读或补救机制,若学生在试读期间仍未取得进步,就强迫其进入适当的公私立学校。

NASBE 的建议促进了各州对家庭学校教育的重视。总体来看,各州对其建议各有取舍。如对施教者的资格认定,各州几乎都不再要求须拥有教师资格证书。而对于家学学生是否需要参加标准化测验也存在争论。更多的争论集中在家教家长作为纳税人是否该得到纳税减让,因为由自己施教,他的孩子并没有享受到其纳税后应享用的公共教育方面的利益。

最近,随着电脑在美国家庭中的逐渐普及,网上学校也应运而生,许多在家上学的孩子成了网上学校的学生。如密西根州的利沃尼厄(Livonia)的网上学校——电脑中学就开设诸如几何、电脑网络、地球科学、地理、写作等课程,当然这只是中学课程的一部分,但其开发者称 Compuhigh 将会提供全套的中学课程。学生在家通过电脑学习课程,通过电脑与教师和同学交流,有些类似的网上学校还组织学生进行校外旅行考察。

显而易见,电脑技术的介入对家学家长很有帮助。对培养孩子的独立性也不无好处,但它却有致命的缺陷,即人机交流很容易使人产生孤独感,参与此类学习的孩子的普遍反应也是孤独。因此尽管电脑的影响力很大,但许多家学家庭对此还是采取了拒绝的态度,因为一对一的人与人之间的交流使学生学到的不仅仅是知识,机器在这方面远不能代替人。

从美国家庭学校教育的发展来看,它经历了从不合法到合法并被公众认可的过程。社会对家庭学校教育的承认,一方面反映了美国宽容自由的社会环境对个人利益的尊重,另一方面反映出了义务教育观念的重大变化,即这种尊重是建立在变化了的义务教育观念基础之上的。普及义务教育从一开始便强调受教育是儿童的权利和义务。以往人们更多地强调义务,且把义务作为权利实现的途径。

近些年来,随着义务教育的普及及年限的延长,人们更多地从受教育是儿童与生俱来的权利的角度出发,更强调儿童受教育权利的实现,至于权利实现的途径似乎可以殊途同归,美国对家庭学校教育的接受可以看作是这种认识的反映。

当然家庭学校教育的再现也暴露出了美国教育中的诸多问题。尽

4 麦格劳-希尔家庭教学

管大多数学生是由于宗教原因而退居家中,但学校教育质量的下降及不良的学校环境对学生身心的侵害,很难使公众不对学校教育产生失望情绪,这也迫使部分有责任感的家庭不得不独自承担起了本应由学校实施的对儿童的教育。

可以预计,随着新世纪的来临,电脑还会进一步推进家庭学校教育的发展。

二

1990年以来,美国接受家庭教学的儿童从30万增长到150万,人数增长了五倍。此外,家庭教学在最初主要是在边缘群体中开展,常常是某些特定的信仰宗教的人士所选择的相对于传统教育的一种替代方式;但是到如今,家庭教学已经成为许许多多主流家庭的一种选择。这些家庭迫切需要一本家庭教学手册和指南,从而避免走进死胡同,同时也不至于中途改弦更张。

《麦格劳-希尔家庭教学》就是这样一本介绍家庭教学基本问题的入门书,一本父母在家对自己孩子开展从小学到高中教学的综合指南。它不是那些边缘听众,而是那些心态正常的、充满爱心的父母的必备指导书目。

对家庭教学者而言,本书可以比喻为“一站选定的商场”(a one-stop-shopping store),它首先把父母引到决策的基础,即家庭教学是否实用和可行;之后,考察了各种不同的家庭教学方法——高度结构化法、去学校法以及折衷法,同时也探讨了建立家庭学习环境的各种具体方式,包括遵守必备的法律条件、购买教学供应品和创设教学计划;最后,一些具体章节还将引领父母走进家庭教学的舞台:课程规划应该包括哪些内容?家庭教室需要哪些必不可少的教学用具?如何使用百科全书及其他参考著作?

正如龙德博士所言,“开展家庭教学不易”,其实,翻译《家庭教学》也不易。本书是集体智慧的结晶,译者分工如下:全书简介、译者前言、英文版前言、致谢、第一章到第六章,王智明;第七章到第十四章,真金、孙里宁;第十五章到第二十章,熊建辉;第二十一章到第二十四章,朱林民;附录A到C,王智明、熊建辉;附录D到F,朱林民;索引,朱林民、熊

建辉。尤为值得一提的是，华东师范大学出版社编辑既参与了本书翻译内容讨论，又对全书进行审校和最后统稿，付出了大量的艰辛劳动。

译者

2004 夏于上海

参考文献

《在家上学——美国教育新景观透视》，<http://www.jledu.com.cn/xxjy/xsdt/page2/zjshx.htm>

英文版序言

在几年以前,要是你向人说起家庭教学,你的脑子里或许会闪现如下的景象:一名国外的传教士,一种向思想极容易受影响的青少年灌输宗教思想的布教仪式,或者一种挤坐在厨房餐桌上的违反法律的秘密活动。确实,直到最近,家庭教学仍然只是一场地下运动,在美国的大多数州都属于违法行为,且处境艰难。

但是,在今天,如果你向人说起家庭教学,你的心中或许会产生尊重与关注交织在一起的矛盾心理。你尊重家庭教学,因为在家上学学生的成绩优秀得超乎人的想象。他们进步神速,比在公立学校读书的同龄人要超前1到3年。他们频频获得各种国家级竞赛的大奖,比如全国拼字比赛会(the National Spelling Bee)、全国地理竞赛、全国数学奥林匹克竞赛,而且,他们在包括大学入学考试(高考)在内的各种标准化测试中成绩优异。你关注家庭教学,因为时下仍然存在诸多对家庭教学的无知看法。可以这样说,家庭教学仍然没有彻底走出那种修道院似的隐秘、围坐在厨房餐桌前一对一教学的景象。

作为一名在家庭教学研究中取得一定成绩的研究工作者,我有幸能够结识许多在家施教的家庭和在家上学的学生。就我个人而言,我一直对他们肃然起敬;我发现那些小孩聪明伶俐、充满自信,且善于与人交往。最令我印象深刻的是那些学生独立思考、使用资源和安排计划活动的的能力,特别是那些学生异常喜爱学习。在我看来,这些学生的成功进一步强调了教育研究团体一直以来所熟知的几个观点。其一,儿童具有惊人的潜力。一旦学习环境适宜、长辈鼓励得当,他们的表现将超人想象。其二,家庭教学的优势不胜枚举,如小班化教学、量身定做课程的能力、充满奉献精神的父母、学科内容最小限度的训练、更多



2 麦格劳-希尔家庭教学

的实地旅行和考察、更丰富的实用性材料、有时间允许儿童发展自己的兴趣爱好、且没有官僚机构的作风——这些是公立学校教师一直以来都梦寐以求的——有助于儿童最大程度地获得成功。

同样,我对那些父母也肃然起敬。家庭教学是一项强烈影响他们子女生活的重大责任和义务。父母该如何开始?他们将要经受哪些磨炼?他们应该向哪里求援?我想问这些在家施教的父母的问题有成千,但我知道问的问题更是上万。我已经问过成百上千的问题。但是,家庭教学是一件源自父母对自己孩子的天生的爱和牺牲精神的私事。我问问题必然要冒招人诽谤中伤的危險,且时时必须做好防护的准备。作为一名研究者,我能问到的只不过是诸多问题中的一些零散片断。

如果你是一名正考虑开展家庭教学的家长,或者已经是一名完全投入进这项活动中的家长,你的脑海里必然会冒出成千上万个实践方面的和心理学方面的问题。这也正是本书的恰到好处之处。《麦格劳-希尔家庭教学》一书就是关于家庭教学基本问题的汇编,它的实用性极强,且毫无赘言。这本汇编集可以比喻为:一人处在一室,独自舌战100名经验丰富的在家施教者,他对任何可能出现在你脑海中的问题在回答时都做到游刃有余,且让你所学到的知识大大超出你自己的想象。

你认真读完这篇序言之后,我建议 you 从附录部分开始阅读本书。首先,你将看到各州的法律说明,这有利于了解你的法律职责。之后,你会发现大量全国性的和州范围的专业家庭教学组织。你将会了解到美国有许多这种专业化组织,其使命就是提供援助和助你成功。在你所在的区域,极有可能会找到一家具有类似目的的家庭教学者组织。你应该登陆一些已提供给你的网站,研究研究其中的某些组织。

鉴于在家施教的家庭数目庞大,家庭教学的市场潜力巨大。附录三是一份对成百上千家致力于开拓家庭教学市场的图书、软件及其他相关资源的供应商的注释说明表。附录四则是众多经过整理的实用网站的列表。最后一个附录是每一年级和学科常见内容的课程范围与教学序列简明列表。

看完附录之后,你必然会对这些资源的广度和深度留下深刻的印象,它们将有利于你很好地开展家庭教学。

接下来,你就该看目录了。作者开始向你讲述家庭教学的实践层面。他们将帮助你认清各种问题,并学会通过问题来思考。记住你想要问的成千个问题以及上万个你还不知道怎么问的问题。这本内容十分丰富的书将向你一一作答——关于自我评价、使命阐述、对邻居的反应、创设学习环境、教学计划、支援团体以及购买教学用具等在内的一切问题。

家庭教学并非易事,但是《麦格劳-希尔家庭教学》一书将使家庭教学的开端以及整个过程都变得极为容易。

哲学博士、工商管理学硕士
美国国家教育资源信息中心评估与评价情报处主任
大学园区马里兰大学

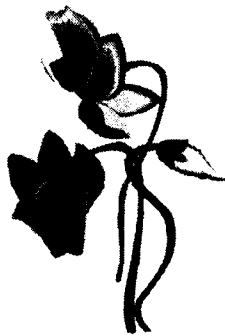
劳伦斯·M·龙德

作者介绍

劳拉·塞伯(Laura Saba),曾在一家公立学校任教,之后在家中对自己的孩子开展家庭教学,历时六年,成效显著。

朱莉·盖蒂丝(Julie Gattis),一名拥有执照的护士和临时讲师,开展家庭教学已经历时七年。

劳伦斯·龙德博士(Dr. Lawrence Rudner),美国教育部教育研究与提高办公室下属的教育资源信息中心(ERIC)评估与评价情报处主任。龙德博士曾为一名公立学校的数学教师,之后一直在美国国家教育研究所和教育研究与发展办公室任职。龙德博士公开发表的著作广泛见于各类学术性期刊;近期他与人合编了《测试:教师必读》(*What Teachers Should Know about Testing*)。1999年,龙德博士在对在家学习的学生成绩水平的研究中取得突破性成果,一时成为美国各大新闻报纸争相报道的对象,他也因此出现在美国公共事务卫星电视网(C-SPAN)的屏幕上。



此书献给布兰顿 (Brandon) 和克利斯多佛 (Christopher Ojaste), 他们给我的生活带来无尽的快乐。

——劳拉·塞伯

此书献给迈克 (Mike)、马丁 (Martin)、马德琳 (Medeleine)、伊莎贝尔 (Isabel) 和罗斯 (Ross)。

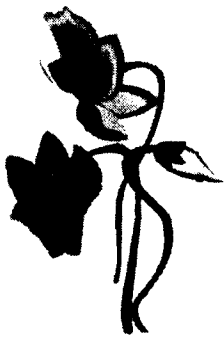
——朱莉·盖蒂丝

致 谢

许多人士通过直接的援助或者他们的爱心和无私的支持,对本书作出了贡献。我们对下面这些人士深表谢意:

我们的代理人南希(Nancy Love),这个项目从诞生到完成,都离不开她的贡献;麦格劳-希尔出版集团的芭芭拉(Barbara Gilsion),本书的责任编辑,慷慨无私地支持和信任这个项目,在整个项目的过程中始终以她自己的智慧和经验指导着我们;还有龙德博士(Dr. Lawrence Rundner),他从百忙之中抽出时间帮我们精心撰写序言。同时,我们也非常感谢那些在我们前面开辟家庭教学新路、并使之日益变得可行且广受欢迎,他们包括:麦基和大卫·柯尔法克斯(Micki and David Colfax),雷蒙德·摩尔博士(Dr. Raymond Moore),约翰·霍尔特(John Holt),玛丽·普莱德(Mary Pride),约翰·泰勒-盖图(John Taylor-Gatto),丽贝卡·拉普(Rebecca Rupp),以及卡菲·柯翰(Cafi Cohen)。

劳拉·塞伯还想进一步对布兰登(Brandon)和克力斯多佛(Christopher Ojaste)的支持——一如既往的关爱和耐心深表感谢;对妈妈、爸爸、玛丽·艾伦(Mary Ellen)、安东尼(Anthony)和汤姆(Tom)等人无尽的爱和鼓励深表感谢;对塞丽娜(Serena Dean)的真挚友谊和无数次在家庭教学上的帮助深表感谢;对马克(Mark J. Melaccio)的巨大关爱和信任之情,尤其是在最困难时刻的关爱和信任深表感谢;对玛丽(Mary Heuer McGee)付出的友谊和智慧深表感谢;对劳拉(Laura LoBianco)给予的友谊和鼓励深表感谢;对克力斯多佛(Christopher Little)深表感谢,他的一句关于“勇气”的话永远地改变了我的一生;最后对我的合作者朱莉(Julie Gattis)表示深深的谢意。



目
录

总 序/1

代译序：在家上学——美国教育新景观透视/1

英文版序言/1

致谢/1

第一章 为什么要开展家庭教学？

人们为什么要开展家庭教学？/1

家庭教学合法吗？/3

在家学习者的社会交际能力如何？/4

家庭教学的简史/6

第二章 家庭教学适合你吗？

你能负起这个责任吗？/7

你合格吗？/8

如果父母都工作，该怎么办？/9

家庭教学所需要的费用如何？/10

迷失儿童的安全岛/11

你的配偶支持吗？/11

你有信心接受这个挑战吗？/12

邻居们会怎么说？/13

第三章 单亲家庭和同为上班族的夫妻

界定你们的共同目标/16

